



BANK ĊENTRALI EWROPEW

IR-REGOLAMENT TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

tas-16 ta' Diċembru, 2004,

li jemenda r-Regolament BĊE/2001/13

dwar il-karta tal-bilanċ ikkonsolidata tas-settur ta' l-istituzzjonijiet finanzjarji monetarji

u

r-Regolament BĊE/2001/18

dwar l-istatistika dwar ir-rati ta' l-imghax applikati mill-istituzzjonijiet finanzjarji monetarji fuq id-depożiti u s-self miżmuma mill-familji u l-korporazzjonijiet mhux finanzjarji

(BĊE/2004/21)

IL-KUNSILL GOVERNATTIV TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW,

Wara li kkunsidra r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2533/98 tat-23 ta' Novembru, 1998, dwar il-gbir ta' l-informazzjoni statistika mill-Bank Ċentrali Ewropew¹, partikolarment l-Artikli 5(1) u 6(4),

Billi:

- (1) Ir-Regolament BĊE/2001/13 tat-22 ta' Novembru, 2001, dwar il-karta tal-bilanċ ikkonsolidata tas-settur ta' l-istituzzjonijiet finanzjarji monetarji² jitlob l-istituzzjonijiet finanzjarji monetarji (IFMi) biex jirrapportaw, *inter alia*, l-informazzjoni statistika ta' kull xahar dwar il-karti tal-bilanċ tagħhom ta' l-aħħar tax-xahar għall-iskopijiet tal-kumpilazzjoni tal-karta tal-bilanċ ikkonsolidata tas-settur ta' l-IFMi.
- (2) Ir-Regolament BĊE/2001/13 jipprovdi li r-regoli tal-kontabilita` li għandhom jiġu segwiti f'dan ir-rappurtagġ huma dawk stabbiliti fit-traspożizzjoni nazzjonali tad-Direttiva tal-Kunsill 86/635/KEE tat-8 ta' Diċembru, 1986, dwar il-kontijiet annwali u dawk ikkonsolidati tal-banek u istituzzjonijiet finanzjarji oħra³, u f'kwalunkwe standards internazzjonali oħra applikabbli. Kemm il-legiżlazzjoni nazzjonali tal-kontabilita` u l-istandards internazzjonali nbidlu miż-żmien ta' l-adozzjoni tar-

¹ ĠU L 318, 27.11.1998, pġ. 8.

² ĠU L 333, 17.12.2001, pġ. 1. Ir-Regolament kif l-aħħar emendat bir-Regolament BĊE/2003/10 (ĠU L 250, 2.10.2003, pġ. 17).

³ ĠU L 372, 31.12.1986, pġ. 1. Id-Direttiva kif l-aħħar emendata bid-Direttiva 2003/51/KE (ĠU L 178, 17.7.2003, pġ. 16).

Regolament BĊE/2001/13. Id-Direttiva 86/635/KEE giet emendata bir-riżultat li ċerti strumenti finanzjarji jistgħu jiġu vvalutati skond il-valur ġust. L-istandards internazzjonali tal-kontabilita` jistgħu wkoll jipprovdu għall-valutazzjoni ta' ċerti strumenti finanzjarji skond il-valur ġust.

- (3) Għall-iskopijiet ta' l-informazzjoni statistika li l-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE) għandu bżonn biex iwettaq il-ħidmiet tiegħu, id-depożiti u s-self għandhom jiġu rrapportati skond il-valur nominali tagħhom.
- (4) Fil-kuntest ta' hawn fuq, huwa meħtieġ li r-Regolament BĊE/2001/13 jiġi emendat biex jinkludi b' mod esplicitu l-obbligu dwar ir-rappurtaġġ tad-depożiti u s-self skond il-valur nominali.
- (5) Fl-istess hin, meta wiehed jikkunsidra l-istadju preżenti fil-proċess ta' l-armonizzazzjoni fil-qasam ta' l-istatistika, u li ntlahaq bħala riżultat tar-Regolament BĊE/2001/13, huwa mixtieq li titkompla l-applikazzjoni tal-regoli tal-valutazzjoni li sa issa ġew applikati għal self kopert (*provisioned loans*) u self mixtri (*purchased loans*). Għalhekk, il-banek ċentrali nazzjonali jistgħu jhallu r-regoli tal-valutazzjoni eżistenti biex japplikaw għal dan is-self, sakemm il-BĊE jaġġorna dawn ir-regoli biex ir-rappurtaġġ jiġi armonizzat aktar.
- (6) Minhabba l-possibbiltà` li xi IFMi jistgħu jivvalutaw it-titoli ta' dejn maħruġa skond il-valur ġust, huwa meħtieġ li jiġi ċċarat l-iskop tar-rappurtaġġ ta' l-aġġustamenti ta' 'rivalutazzjoni oħra' dwar ir-rivalutazzjoni tal-prezz tat-titoli.
- (7) Bħala konsegwenza ta' dan ta' hawn fuq, għandu wkoll jiġi emendat ir-Regolament BĊE/2001/18 ta' l-20 ta' Diċembru, 2001, dwar l-istatistika dwar ir-rati ta' l-imġax applikati mill-istituzzjonijiet finanzjarji monetarji fuq id-depożiti u s-self miżmuma mill-familji u l-korporazzjonijiet mhux finanzjarji⁴,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Ir-Regolament BĊE/2001/13 huwa emendat if ġej:

L-Anness I huwa emendat skond l-Anness I ma' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Ir-Regolament BĊE/2001/18 huwa emendat kif ġej:

⁴ ĠU L 10, 12.1. 2002, pġ. 24.

L-Anness II huwa emendat skond l-Anness II ma' dan ir-Regolament.

Artikolu 3

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-1 ta' Jannar, 2005.

Magħmul fi Frankfurt am Main, fis-16 ta' Diċembru, 2004.

Għall-Kunsill Governattiv tal-BĊE

Il-President tal-BĊE

Jean-Claude TRICHET

L-Anness I mar-Regolament BCE/2001/13 huwa sostitwit kif ġej:

1. Parti 1, Sezzjoni II hija sostitwita b' li ġej:

‘II. Regoli tal-kontabilita`

Sakemm ipprovdut mod ieħor f'dan ir-Regolament, ir-regoli tal-kontabilita` segwita mill-iFMI għall-iskopijiet tar-rappurtaġġ skond dan ir-Regolament huma dawk stabbiliti fit-traspożizzjoni nazzjonali tad-Direttiva tal-Kunsill 86/635/KEE tat-of 8 ta' Dicembru, 1986, dwar il-kontijiet annwali u dawk ikkonsolidati tal-banek u istituzzjonijiet finanzjarji oħra⁵, kif ukoll fi kwalunkwe standards internazzjonali oħra applikabbli. Mingħajr preġudizzju għall-prattiċi tal-kontabilita` u l-arranġamenti ta' *netting* l-aktar użati fl-iStati Membri, għall-iskopijiet ta' statistika l-attiv u l-passiv finanzjarju kollu huwa rrapportat skond bażi gross.

⁵ ĠU L 372, 31.12.1986, pġ. 1.'

2. F'Parti 1, Sezzjoni III l-paragrafi li ġejjin huma miżjuda:

‘Valutazzjoni statistika tad-depożiti u s-self

15. Id-depożiti u s-self huma rrapportati, għall-iskopijiet ta' dan ir-Regolament, skond l-ammont nominali mhux imħallas fl-aħħar tax-xahar, u skond bażi gross. Ammont nominali jfisser l-ammont kapitali li d-debitur huwa obligat kuntrattwalment li jħallas lill-kreditur.
16. Il-BĊNi jistgħu jhallu r-rappurtaġġ ta' self kopert wara li jitnaqqsu l-koperturi u r-rappurtaġġ ta' self mixtri skond il-prezz miftiehem fil-hin ta' l-akkwist tagħhom, bil-kundizzjoni li dawn il-prattiċi tar-rappurtaġġ huma applikati mill-aġenti tar-rappurtaġġ kollha residenti u huma meħtieġa biex tinzamm il-kontinwita` fil-valutazzjoni statistika tas-self fir-rigward tad-data rrapportata għal perjodi qabel Jannar, 2005.'

3. F'Parti 1, Sezzjoni IV l-paragrafu 10 li ġej huwa miżjud:

‘Valutazzjoni statistika tad-depożiti u s-self

10. Id-depożiti u s-self huma rrapportati skond ir-regoli stabbiliti għal stokks ta' kull xahar fil-paragrafi 15 u 16 ta' Sezzjoni III. '

4. Il-paragrafu 11 ta' Part 1, Sezzjoni V huwa sostitwit b' li ġej:

‘11. L-aġġustament dwar ir-rivalutazzjoni tal-prezz tat-titoli jirreferi għal ċaqliq fil-valutazzjoni tat-titoli li jirriżultaw minħabba bidla fil-prezz li skondu t-titoli huma rreġistrati jew nnegożjati. L-aġġustament jinkludi t-tibdiliet li jseħħu matul iż-zmien fil-valur ta' l-istokks tal-karta tal-bilanċ ta' l-aħħar tal-perjodu minħabba tibdiliet fil-valur ta' referenza li skondhom it-titoli huma rreġistrati i.e. qligħ/telf potenzjali. L-aġġustament jista' jkollu wkoll tibdiliet fil-valutazzjoni li jirriżultaw minn tranzazzjonijiet f'titoli i.e. qligħ/telf realizzat.'

5. Il-paragrafu 12 ta' Part 1, Sezzjoni V huwa sostitwit b' li ġej:
- '12. L-ebda obbligu ta' rappurtagġ minimu m'hu stabbilit għall-passiv tal-karta tal-bilanċ. Madankollu, jekk il-prattiċi tal-valutazzjoni applikati mill-aġenti tar-rappurtagġ għat-titoli ta' dejn mahruġa jirriżultaw f'tibdiliet għall-istokk tagħhom fl-aħħar tal-perjodu, il-BCNi għandhom il-permess li jiġbru data dwar dawn it-tibdiliet. Din id-data hija rrapportata bhala aġġustamenti ta' 'rivalutazzjoni oħra'.'
6. It-tabella msejha 'Deskrizzjoni dettaljata ta' kategoriji ta' strumenti tal-karta tal-bilanċ aggregata ta' kull xahar tas-settur ta' l-IFMi' f' Parti 3 hija emendata kif ġej:
- a. Ir-raba' subinċiż ta' punt 7 ('Attiv li jifdal') huwa sostitwit b'li ġej:
- '- imgħax akkumulat ricevut fuq is-self
- Skond il-prinċipju ġenerali tal-kontabilita' tad-dovuti (*accruals accounting*), l-imgħax ricevut fuq is-self għandu jkun sugġett għal *on-balance-sheet recording* waqt li jakkumula (i.e. skond il-baži tad-dovuti (*accruals basis*)) aktar milli meta jiġi ricevut (i.e. skond il-baži tal-ħlas (*cash basis*)). L-imgħax akkumulat fuq is-self huwa kklassifikat skond baži gross fil-kategorija 'attiv li jifdal'. L-imgħax akkumulat huwa eskluż mis-self li għalih huwa jirreferi.'
- b. Ir-raba' subinċiż ta' punt 13 ('Passiv li jifdal') huwa sostitwit b'li ġej:
- '- imgħax akkumulat pagabbli fuq id-depożiti
- Skond il-prinċipju ġenerali tal-kontabilita' tad-dovuti (*accruals accounting*), l-imgħax pagabbli fuq id-depożiti għandu jkun sugġett għal *on-balance-sheet recording* waqt li jakkumula (i.e. skond il-baži tad-dovuti (*accruals basis*)) aktar milli meta jiġi mħallas (i.e. skond il-baži tal-ħlas (*cash basis*)). L-imgħax akkumulat fuq id-depożiti huwa kklassifikat skond baži gross fil-kategorija 'passiv li jifdal'. L-imgħax akkumulat huwa eskluż mid-depożitu li għalih huwa jirreferi.'

L-Anness II mar-Regolament BĊE/2001/18 huwa emendat kif ġej:

Il-Paragrafu 42 ta' Part 4, Sezzjoni XIII, huwa sostitwit b'li ġej:

‘42. Salv kif ipprovdut mod iehor fil-paragrafi li ġejjin, il-klassifikazzjoni ta' l-istrumenti għar-rati ta' l-imghax ta' l-IFMi u d-definizzjonijiet tat-tipi ta' l-istrumenti għandhom isegwu l-kategoriji ta' l-attiv u l-passiv kif stabbilit f'Anness I mar-Regolament BĊE/2001/13.’